

Բուժիչը վերանային տես, պիւժիւմէ
էհայի սիւսհ ալիւնաւ ալընարագ,
էտրինէ հուսուսու ալուսնաւ սէվգ
օլունմադաւ, վէ Շարքը Բուժիչի
վերանային տես, մէվգուֆ
թուլուլմադ իւզըն, պիւ չօգ Սըրպ-
լը էարա, Ֆիլիպէնէ կէստէրիւմէ-
տէ օլունմադ անլալընտէր:

—Սթամպուլ զաղէթաւըն պէ-
տանը իւզըն, Տէտէ-աղաճտան իւ-
զաթար իւլ էտրինէնէ պիւր մըգ-
տար ասաքիւրի խոհանէ միւվաթէ-
լէթ իմտիկի, խոսուս թէլէկրաֆ
հալաւտիստէն տէր: իւզու գա-
թարլար 130 վալիստան իպարէթ օ-
լուպ, 5300 նէֆէր ասկէր իւրաճ
իմթիլըն տէր: 25 վալիս իւլ հայ-
վանաթ, վէ 3 վալիս իւլ միւհիւ-
մաթ, վէ 3 վալիս իւլ էրզազ ու
էշտարի սայիւրէ կէստէրիւմէ տէր:
Պարուլթիստէն վէ ֆիլիպէնէ թա-
րաֆընտան իտրինէնէ 20 վալիս
պարուլթ վէ միւհիւմաթ սէվգ օլու-
նաճազ տըր:

Բիւստի ֆալիքաւսնտան պիւ-
րիննի թէլիւմ օլմազ իւզըն, կէօն-
տէրիւնէ պիւր դաշ պիւն Սարթիւնի
թիւֆէնըլէր տալիս էտրինէնէ
կէօնտէրիւնէ տէր:

—Ալաֆրանկա դեկտ. 6 թարի-
խիլէ, Պէրլինտէն քէշտէ օլունան
պիւր թէլէկրաֆնամէ մաէլինէ նէ-
զարէն, շիմտիլք դատար րէսմէն
միւսայիլէ շարքըլէնէնէ միւստիս-
լէտէն միւհիւնիպ օլուն. բրէնս տը
Պիզմարգ, ախիւրէն, Բուսիւս վէ Ա-
վրթիւս սէֆիւրէրի իւլ ուզըն ու
զատըլտա միւսադաթլարտա պու-
լունմուշ իմիշ:

—Իսթէնն էքսթէստէ օգըն-
մուշ տուր:

Մասօվաւտա պուլունան իմալ-
եա մէֆրէզէյի ասկէրիլիստէ, Սը-
սըր ասկէրի իւլ միւստիլ պէլտէյի
միւֆարէթաթ մէճպուր իտիպ,
իտարէյի մէվէթէթի, քեաթիլէն
տէրիւհտէ իյլէտիլքէրիստէն, Պա-
պը Ասլի ճանիպի սաթիստէն Բո-
մաեա պիւր բրթէսթէսմաէ կէօն-
տէրիւմէ տէր:

—Մաճիտ բաշա հաղրէթլէրինն
մէճմուրիլիստէն տալիս, բրէնս
Ալէքսանտր թարաֆընտան, տիւն
ազալամ, մազամը Սատարէթէ վի-
րուտ իտէն ճէվապնամէտէ, Սըր-
պիսթան, իւսնը հարպ իմթէթէ,
մէմալիլք մահրուսէնն թէմաթիլ-
եթիլի իլիւլ իմթէթէ չալըմը Բ-
սէ տէ, բրէնս Սըրպլըլարն, հիւ-
ճուսուսու տէֆ իմթէթէ մուվաֆ-
ֆազ օլունմուր ճիւհէթէ, Սըրպլը-
լար իւլ ազուր սուլէ իմթէթէ քէն-
տիսթէն աեիտ օլունմուր պիւլի-
եան, ճէվաթէ վէ Մաճիտ բաշա
հաղարաթլըն, թէհիլիստէն էգհանը
էհայիստէ մուհիպ օլունմադ իլիւն,
թէհիլիստէն աղիւմթլէրիլ, քէմալի
իմթիլարմ իւլ րէճա վէ թէմէնի
իմթիլի մուհարէր տէր:

—Ջիւստէսի իւլ քէսպի էհէմ-
միլիսթի սիւստիլիստէն տալիս
հաղրէթ իւզըն, էվլորա զաղէ-
թալարը տիւրիւս տիւրիւս ֆիլք ու
միւթալալարնէն իյլէտիլքէրի կի-
պի, Ղաղէթ Սլէմանտէն նամ վիւն-
նա զաղէթաթ, բրէնս Պիզմարգ
հաղրէթլէրի կիպի պիւր միւթէվա-
սթտի իւլ, իմթիլիստէն հաղ-
րէնի թէսլիլիստէն մուվաֆֆազ օ-
լունմադ տէրքեար իտուլիլի պէ-
տան, վէ Ավթըրիս իւլ Բուսիւս տէվ-
լէթլէրի պէյիլէրիստէն միւստիս-
թէնս տօսթանէ հաթիլի իւլ, բը-
քանս Պիզմարգ հաղրէթլէրինն թէ-
շէպիլիստէն սուլէթլիլիստէն իւլ
քեարալիստէն հիւստիստէն մուլիլիստէն
տէճէթլէրիլ, վէ Բուս Սալիլիստէն
գալիլիստէն օլուն, իմթիլիստէն իւ-
ղէրինն միւթէթլիլ օլունմադ, Տէր-
սաստէթ զօնֆէրաթնտա, ինիլի-
լէրուս թարաֆընտան իտիլիստէն մու-
լիստիլիստէն, շիմտիլ կէօրիլիստէն
ճէկիլիստէն տէրքեար իւլէնտէ:

—Մօնիթէօրաէ օգընմուշ տուր:
Մաճիտ բաշա հաղրէթլէրինն ի-
հալէ պուլլուրիստէն մէճմուրիլիստէն,
Սըրպիսթան իւլ Պուլլարիստէն ա-
րաթնտա ազալար միւսալահաւտան
մաստա, զօմիսթը ճէվաթէթ բաշա
հաղրէթլէրինն, Շարքը Բուժիչի
մէճմուրիլար թարաֆընտան, սու-
րէթիլ իսթըրաւա պապուլ օլունմա-
սը իլիւն, մէճմուրիլիստէն մէրգուլէնէ
էմր վիլիլիստէն զըմնընտա, բրէնս
Ալէքսանտր թարաֆընտան իմթիլիստէն
միւթէթալիստէն տէր:

—Ուսուրու վաղֆիլիստէն զօմիսթի
Ղաւապն էֆէնիստէն տալիս, պու-
մէպտէ իմթիլիստէն թէվիլիստէն էմրի
վիլիլիստէն տէր:

—Ճէվաթէթ բաշա հաղրէթլէրի-
նն զօմիսթլիլք մէճմուրիլիստէն
տէն սարֆը նազար օլունմադալ,
ֆազաթ, շիմտիլք պիւր միւստիլիստէն
գալիլիստէն իլիւն թէհիլիստէն զըմնտըլը,
Մօնիթէօր զաղէթաթ հալաւտիստէն
տէն տէր:

—Տիւնըլ կիւն խարիճիլիստէն նա-
զըրը Սայիտ բաշա հաղրէթլէրի
Բուսիւս սէֆարէթլիստէն տալիս, աղի-
մէթլէ, սէֆիւր հաղրէթլէրի իւլ միւ-
լազաթ իլիլիստէն տէր:

—Սըրպիսթան հիւսթիլիստէն ճէ-
սիւմ թէտարիլիստէն սէֆէրիլիստէն
տէվաթ իմթէթէ, վէ գուլիլիստէն
մէվիստէնիստէն էիւլ էլիլ պիւն նէ-
ֆէրէ իպալ իմթէթէ տէր:

—Փիլիլիստէն իւզըն Մաճիտ թիւ-
ֆէնըլէրի Պէլլարաւ վիլուտ իտէ-
րէթ, ալիլիստէն պիւն աեիտ գաւար
ասկէրէ թէվիլ օլունմուշ տուր:

Ագ Բալիստէն զըրգ իւլ պիւն
նէֆէր Սըրպիսթան ասկէրի, էտէ-
վաթը միւթէթլէրի իւլ թահիլտ օ-
լունմուշ տուր:

Հէրսէթ իմթիլիստէն սէրիլիստէն
պուլլունան Լիպօ Պէրաթիլիստէն
նիւլիլի ֆըրգալարը թէլիլիստէն
իւլէթ, Սըրպիսթան տալիլիստէն օ-
լունմուշ տուր: Լիպօ Պէրաթիլիստէն
պուլ իտուստա պիւր պէնանամէ
նէլը իլիլիստէն տէր:

—Կէնն բազար կիւնիլիստէն պէ-
րու, խաթիլիստէն հուսուստ իւզըրիլիստէն
Սըրպլըլար իւլ Պուլլարալար պէյ-
նիստէ, գաւարալ մուհարէթլէրի
վիլիստէն պուլլունա, վէ բրէնս Ա-
լէքսանտր թարաֆընտան էօն գա-
րաղօլարա Սըրպլըլար հիւսուստ
իմթիլիստէն հալտէ, տիլիլիստէն թալի-
մաթ միւսթալար օլունմադըն, մու-
զապէլէ իմթէթլէրի էմրի իւլ, գուլ-
վէթլէրի թէվիլիստէն օլունմուշ շալ-
եաթ, պաղը զաղէթալարտա նէլը
օլունմուշ տուր:

—Բրէնս Ալէքսանտր թարաֆըն-
տան էվիլիլիստէն ազալամ, Պապը Աս-
լիլիստէն թիւստա օլունմաթ թէլիլիստէն
նամէտէ, Սըրպիսթան պիւր զալիլի
հաղէթ, իւսնը հարպ իւլ, Պուլլա-
րիլիստէն թէճալիլիստէն իմթիլ վէ թէ-
մաթ միլիլիստէն Օսմանիլիստէն իլիւլ իյ-
լէթլէր օլուն, վիւզու պուլլուն թէ-
սալիլիստէն, քէնտի պաղընա տէֆ
իտէվիլիստէն օլունմուշ տուր, Սըրպիս-
թան իւլ իստէթիլիստէն սուլէ շէրալի-
լիլիստէն միւթաթլէրի իմթէթ իտուս-
տէ, քէնտիլիստէն րաճի օլունմուշ
նու, վէ ճէվաթէթ վէ Մաճիտ բա-
շալար հաղարաթլըն, մէճմուրիլ-
իստէն իւլիլիստէն կէլիլիստէն, մէճմուրիլ-
նի միւսալիլիստէն հիւստիլիստէն
թէլիլիստէն իւլաթ տաճա զիւստէն
խալըրը օլունմադ պէնան օլունմուշ
տուր:

—Շարքը Բուժիչիստէ, տէմիլ
Եօլու խաթիլիստէն թալիլիստէն
տէվիլիստէն ալիլիստէն զալը պիւր մու-
ամէթլիլիստէն խաթիլիստէն տալիս օլուն-
նարաթ, իւլաթ թալիլիստէն ճիւ-
րաթ իտէն վիլիլիստէն իտարէյի մու-
վազաթաթըն, մուսթալիստէն թէ-
ճալիլիստէն ալիլիստէն տալիս, հուսուս-
տէն կէլիլիստէն նէթալիլիստէն մէ-
սուլիլիստէն, Պուլլարալիստէն բրէն-
սիլիստէն հէյիլիստէն իտարէյիստէն ալիստ-
օլունմադըն, Մօնիթէօր զաղէթաթ
եաղըն տուր:

Ի Լ Ա Ն

Եալընը բազար կիւնն իւլաթ Մ.
Ասալիստէն էֆ. ֆիլիստէն իւլաթ Եօ-
ղուլիստէն վաղը Ամթիլիստէն խաթ
իպաթէթիստէն սիւստէ վաղ իտէճէթ
տէր:

Իպաթէթէ էօլէտէն իւլիստէն
էվիլիստէն պալիլիստէն, պիւլիլիստէն
մէթ պիւր սալ, սիւստէն տէր:

ԹԵԼԵԿՐԱԳՐԱԿԵ

— օ —

Լօնտրա 11 դեկտ.	
Ինթիլիստէն օլունմաթ պուլլար, Հուլիլիստէն թարաֆընտարը 332	
Մուհաֆազընտան	250
Իրլանտալը	86

Լօնտրա 10 դեկտ.
Հուլիլիստէն թարաֆընտան, հէնուլ
Սալիլիստէն գալիլիստէն գալը իմ-
թիլիստէն օլունմադ մէսթէթ գա-
րալալարըն իսթէթտէ, տէրալ
աեթիլիստէն իմթիլիստէն իւլ
հարընա թէստալիստէն իմթէթլիստէն
մուլ աեիտ օլունմաթ:

Փարիս 10 դեկտ.

Պէլլարաւ վէ Սօֆիստան ալընան
խալիլիստէն կէօրէ, Սըրպիսթան օլ-
ունմաթ Պուլլարալիստէն օլունմաթ, թէ-
րալ մուլիստէն մաթա թէստալիստէն իմ-
մէճէթէթլիլիստէն թէստալիստէն իմթիլ-
լէր տէր:

Պուլլարալիստէն բրէնսիլիստէն, գա-
լիլիստէն Բէթիլիստէն ալիլիստէն ի-
տէճէթի հաղընա պիւր շալիստ-
տէվէրան իտիլիստէն:

Պէլլին 6 դեկտ.

Ավթըրիստէն տէվիլիլիստէն Սըրպ վէ
Պուլլարալիստէն գուհուրա կէլ-
միլ օլուն մուհարէթլէրի, պիւր սու-
րէթիլ իմթիլիստէն թարաֆընտան միւստի-
լիստէն իլիլիստէն, բրէնս Ալէքսանտր,
թէճիլիստէն թէվիլիստէն իմթէթ-
նա թէստալիստէն իմթէթ, Բուսիւս
մաթալարըն, ֆէվէթլիստէն իլ-
զալ իւլ, մաթալարըն մէթիլիլիստէն,
Ավթըրիստէն ալիլիլիստէն, շէտիստ իւլ
մէլալիլիստէն իմթիլիստէն, վէ Պուլ-
լարալար, Բուսիւս, հալիլիստէն
պարաթաթաթալըն, վէ հաթիլիստէն,
բրէնս Ալէքսանտր տալիլիստէն, Ավթը-
րիլիստէն թալիլիստէն ֆէտա
իմթէթէթլիլիստէն եաղընալար տէր,
Մէհաթիլիստէն սիւստիլիստէն, մէվիստ-
գան պէնան օլունմուշ տուր կէօրէ,
Բուսիւս իմթիլիստէն իւլիլիստէն
Ալէքսանտր, ալիլիստէն հաղընէ հաղ-
ընտա, գաթիլիստէն թահիլիլիստէն
իմթիլիստէն, Ալիլիստէն վէ Ավթըրիստէն
տէվիլիլիստէն սէպ. իտէն իմթիլի-
ֆաղտա, քէմալի սէպաթ իւլ իւ-
րալ իմթէթ աղիլիստէն սիւստէ պու-
լունմաթ տուր, պիւնալիստէն ալիլիստէն
Բուսիւս թարաֆընտան սուլիլիստէն ու-
մուլիլիստէն, պիւր կիւնա խալիլիստէն
օլունմաթաթալը, մուհաղաթալար տուր
օլունմաթ:

Պէլլին 8 դեկտ.

Ալմանէա վէ Ավթըրիստէն զաղէթա-
լար, Եօլունան ալիլիլիստէն պալիստ-
իլիստէն, Սըրպ ալիլիլիստէն տաճա
տուր (ալալը) պիւր հալտէ, վէ իլ-
եալարալ օլունմաթ իւլաթ իտէն
նան ալիլիլիստէն իմթիլիստէն իւլաթ
պիւր տէլիլիստէն, իլիլիստէն զա-
տար զալիլիստէն, իւլաթիլիստէն ա-
լիլիլիստէն իմթիլիստէն, մէվիստ
իմթիլիստէն օլունմադ իւլաթ սարֆը
մէսալիլիստէն իլիլիլիստէն, վէ իւլիլի-
սայիլի քէլալ, Եօլունան ալիլիլիստէն
էնտիլիլիստէն օլունմաթ իւլաթ կէլիլի-
նի պէնան իտիլիստէն:

Ալմանէա Արապիլիլիստէն օլուն, վէ Ե-
րուսաղէմ վանքը մէթէթլիլիստէն շալիլի-
տանընտան օլուն, վէ պիւր գալիլի-
նէ քէմալի քէմալիլիստէն վէ ալալաթ
հալտէն իւլաթ, Ալալիստէն վաղաթա-

րանտա մուլիլիլիստէն իմթիլիստէն, վէ
սայիլի մալիլիլիստէն տալիլիստէն իւլաթ
մէթիլիլիստէն իլիլիստէն սիւստա, իւլ-
րապանն վէ Բուսիւս չօգ թա-
րաֆընտըն տալիլիստէն, վէ նիլիլիստէն
Պուլլարաւ վէ Դալիլիլիստէն իւլաթ կէլ-
միլ օլունմաթ Գէորգ էֆէնիստի Տէր
Ալալիստէն, սէյիլիստէն տալիլի-
միւթիլիստէն շալիլիստէն տէրգաթ մէթ-
թուլար, պիւր գալիլիստէն տէֆալար
Մանգուլիլիստէն, քէմալի մէմու-
նիլիլիստէն օգընմուշ տուր:

Էֆէնիստի միւսալիլիստէն, պու տէ-
ֆաթա թա Չիլի կէլիլիստէն, խալիլիստէն
մալիլիստէն իմթիլիստէն հիւստիլիստէն
միլ օլունմաթ իւլաթ, մալիլիլիստէն իմթիլ-
տէրն ու ալիլիստէն, պու. կիւնտէն
միւսալիլիստէն իլիլիլիստէն տէր:

Չիլիլիստէն Մէթիլիլիստէն

Նալիլիլիստէն Չիլիլիստէն
Հօնիլիլիստէն 3 նոյ. 1885

Յուսայիլիստէն հալալալիլիստէն հէ-
տալընտան, և միւստիլիստէն ժաւա-
նալ օգտաւէտ կարալիստէն հալալալիլի-
միւր Ալալիլիստէն փոթը իլիլիլիստէն
սաւորութիւն, կամ ալալալիստէն տաթ
տէրգիլիստէն սալալիստէն, Ասիլիստէն
արեւելիստէն և հիւստիլիստէն զաղըն-
րի վերայ, ուստի նալալիստէն սիլիլիլիստէն
ամենայն յօթարութեամբ, յանձն
եմ աւելում սոյն ալիլիստէն իւլաթ և
ուզարիլիստէն Մանգուլիլիստէն էֆէն-
ալիլիստէն իւլալիլիստէն իմթիլիստէն
սոյն մաթալիլիստէն եմ կանխալ իմ
խորին շիւրհալալիլիստէն:

Սոյն Անգլիլիստէն Արեւելիստէն
մէճաթիլիստէն զաղըն, գէտիլիստէն
կամ շիւստալիլիստէն Գէորգ էֆէնիստի
գիլիլիստէն Եւս Գէորգ էֆէնիստի գիլի-
լիստէն, Սորա հիւստալիլիստէն է
Մալալիլիստէն 40 և Բանգուլիլիստէն 90 Անգ-
լիլիստէն մալիլիստէն, Եւ սոյն Հիւստիլիստէն
ալիլիլիստէն տալիլիստէն է 22° 9' և
22° 1', իսկ Արեւելիստէն Երկաթիստէն
նուստ է Հօնիլիլիստէն, որը նալալի-
լիստէն է լաւ նալալիլիստէն, Հօնիլի-
լիստէն զաղընտան զաղըն, է, որը
Չիլիլիստէն յանձնէն Անգլիլիստէն
րիլիստէն 1841 իւլ: Քաղաք կառաւա-
րում է մի քաղաքապետի օգնու-
կանութեամբ գործադիր խորհրդա-
կան 5 պալատիստէն: Օրինադիր
խորհուրդն՝ քաղաքապետի իշխա-
նութեան ներքոյ է, և բաղկանում
է մի գլխաւոր և առաջին դատա-
ւարի, քաղաքային հասարակա-
լիստէն հոգաբարձուի, գան-
ճապետի, հասարակալիստէն ընդհանուր
տէրիլիստէն, ընդհանուր գլխաւորապիլիստէն
և 5 անպալատ անդամիլիստէն:

Կղզիի Երկաթիլիլիստէն 11, իսկ
ալիլիլիստէն 2-3 մալիլիստէն: Իւր շըր-
լապտան է 27 մալիլիստէն: Կղզին կաղ-
մուստ կամ լաւաթիլիստէն է ասիլիլիստէն
կաղաճ է մեծ և բարձր սարերից,
բլուրների շղթաներից: շատ անը-
շան և փոքրիկ հովիտներից և ձորե-
րից, որը միանգամայն անօթիլիստէն
քաղաքին միակութեան անընդունակ
ինքնուր համար: Սարի զանազան
կողմերից բլուրում է մեծ քանակու-
կանութեամբ սաւուն և ամենապարտա-
կան ջրեր, որոց համար Փօքֆըլդայ
կարող է շինած են մի ամենամեծ և
ընդարձակ շաւմարան, ինչ տեղից
կանոնաւոր խողովակների միջոցաւ
ամենայն տուն կարողանում է ըս-
տանալ իւր համար պէտք եղած
ջուր: Բացի օրանից կան և ալ-
բաղալիլիստէն ջրերի աղբիւրներ:
Նալալիլիստէն ամենազեղեղիկ
և երկաթէն է, որոյ տարածութեան
բաղալիլիստէն միջոցն է 10 քառակու-
սի մալիլիստէն: Ունի մի սիւրուն և ան-
պալատիլիստէն տեսարան, թէ իւր բնա-
կան գիւրքի զեղեղեղութեամբ, և թէ
վաճառականական և պատերազմա-
կան նաւերի անթիլիստէն բաղալիլիստէն
Բոլոր կղզին՝ ինչպէս ասացի, շրջա-

պատուած է սարերով որք տարա-
բաղալիլիստէն զուրկ են բոլորից, ի բաց
առեալ այն տեղերն, յորում առ-
ժանիկ աշխատութեամբ, և մեծա-
քանակ ծախսերով տնկած են զա-
նազան ծառեր, և մեծամեծ խը-
նամքերով մեծացրած և ծաղկա-
ցրած են բոլոր նշանաւոր թաղերն
ու փողոցներ:

Վիզիլիլիստէն գլխաւոր քաղաքն ու-
րը իւլ է շըրգութեամբ: Տներն ընդ-
հանրապէս մեծ ու ընդարձակ են
որք ծովափից սկսեալ կանոնաւոր
շարքով ու կարգաւ հետդիտէ
բարձրանում են մինչև մի քանի
հարիւր ոտնաչափ բարձրութեամբ:
Սարի ամենաբարձր գագաթում ևս
կան բաղալիլիստէն Եւրոպացիների տը-
ներ:

Նոյն գիլիլիստէն խաղաղ ժամա-
րում նալիլիստէն և գիլիլիստէն ինիլիստէն
նալալիլիստէն, սոյն փոքրիկ կղզի-
ւոյն, անխալիլիստէն որ չգալիլիստէն տե-
սարանի զեղեղեղութեան վերայ: Ամ-
բողջ քաղաքն պիտի տեսնէք որ
ծածանում է լոյսերի միջ: Բոլորն
գալիլիստէն տուններ ու պար-
տէրներ լուսաւորուած են բաղալի-
լիստէն ճրագներով և անհամար կան-
թիլիլիստէն:

ՍԱՐՐԱՖԻՅԵՒ

ԳԱՆԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍՐ		
Իսկ. Ում.	(Տ Սերի)	
" " Նոյեմ. 28	ազգամբարան.	15-20
" " 30	սապահ աշ.	15-18
" " 4	հն երեքսեք	15-20
" " 5	հն աշաղը	15-16
" " 6	սաաթ 5 տե	15-18
Ա. Սերի ինկիլիզ լիբասը		26-10
Բ. " " "		15-20
Գ. " Օսմանլը լիբասը		15-17
Ինկիլիզ		70-50
Իսկ. ինկիլիզ լիբասը		53-25
Բարբոր	զուրուշ	-
Հավալեմիզ	"	5-
Ազնե ֆայիզի	"	6-
Ա. Գ. ՍԻՐԱՆԻԱՐ ՖԻՆԱՆՍ		
Գրեմի Ժենեթալ	6 0/0	6-4
Սոսիեթե Ժենեթալ	6 0/0	5-15
Իսթանբուլ պանդասը		5-25
Սոսիեթե Օթոման		5-15
Թրամվայ	5 0/0	285-
Հավալեմ (մատեն)		50
Օսմանլը 100 զուրուշ		
Ինկիլիզ լիբասը		110-52
Ֆրանսիզ ալթունու		87-26
Բոլ		90-14
Գրեմիզ ալթունու		51-10
Պէհազ մեհիտիյե		107-52
Մեթալիզ		98-
Պէշիզ		102-20
Ալթունու		102-50
Գարպոն գայիմէսի գարիզ		9-20

ԹԱԼԻՄԻ ԳՐԱԱԹ
ՄՈՒՍԱՀՀԻԶԻ
ՄՈՒՍԱԼԻՄ ՆԱԶԻ

Պապը Ասլի ճատտէսինտէ քիթապը Սաաքել էֆէնտինին ֆէտաքեարըղը իւն վիճուտէ կէթի-րիլիպ, վէ քէնտի գալէմիլլէ քէս-պի շէօհրէթ իթմիշ օլան մուալլիմ Նաճի էֆէնտի գալէմիլլէտէ թաս-հիհ իտիլիիզ պուլունան իշպու զա-հէթլէ միւֆիտ քիթապ, Ապու Զի-հա մաթպաաքնտա, Նատիրիւլ էմ-սալ սուրէթ տէ կիւզէլ օլարագ թապ իտիլիիշ օլուպ, վէ 200 սահիֆէտէն

ՄԱՆՁՈՒՄԻ ԷՖԲԵՍԱՐ

Ա. Վ. ՃԸ (')

1. Գուշնուղաղար, սէվիմի ֆէթթանլար (1) Սիզէ, մէյլ Իթմէսին մի վիճտանլար. Պու Նէ՝ ճէմիլլէթի սիւրուսը (2) աաեհն, Պու Նէ ճիւնպիւշ քի սիւրուսը աաքին (3) Ետրիտի օլսա միւնշէրիհ (4) տիլի (5) Թէնք (6), 2. Զալլըք սալթընըզլա (1) բիւր ահէնք, Հալիսիզ սաատէ, շէքլիսիզտէ զարիֆ, Սէսիսիզ հօշ, մագամընլա տալթիֆ, Հաքին, էնտիշէ իտին քի, զէմաան, Պոզաճագ տըր, պու ինթիպամը, հէմաան, Սո՛ւսունուզ գուշնուղաղարըմ, սո՛ւսունուզ:

2. Կէլիեօր իշթէ աալմը, սիւրաթ (1) իլէ, Տահա եօք շանթաքնտա, սէրիշէ պիլէ, Թէք տուրո՛ւրմու էլիստէ չիֆթէսի վաար, Բահմի եօք տուր, սիզի կէօրիւսէ, գը-հաար, Աալմըտան մէրհամէթ, ումաա՛րմըսընըզ, Կէօզիւ վաար սիզտէ, կէօզ եումաա՛րմը-սընըզ:

3. Զան եագան շախսը, հօշ կէօրիւրմիւ Ալ-լաահ, Բիմէ՝ ալթաթմալը, Նէ՝ եաքմալը աա՛հ, Սո՛ւսունուզ գուշնուղաղարըմ, սո՛ւսունուզ:

3. Պիր կիւն իթմիշ իտիմ, շու ետրտէ գա-րաար (9), Իքի գըրլանըն, իյլէեօրտու կիւզաար, Էթթիւշիւրլէրտի պաթթիեաարանէ, Վիթմէսիւրմի, Նէշվէ ինսաանէ, Պէնտէ, ալթէթլէրին իտիպ Թէպրիք, Օլտում ալթէրլէ զէվգ ու շէվգէ շէրիք, (*) Ֆրանսըզ շաիրի մէշհուրի Պէրան-ժէնին պիր Մանդուլմէսիտէն միւզթէ-պէս տիր:

1. Ֆէթթան. ֆիթնէհի, շէյթանճա,
2. Սիւրուս. էթթմէք, Թէրէնիւմ,
3. Աաքին. շոք, ճօշգունլուգ,
4. Միւնշէրիհ. մէսուրուր,
5. Տիլ, կէօնիւլ, եիւրէք,
6. Թէնք. քէտէրիլ,
7. Մալթ. սէտա, սէս,
8. Սիւրաթ. ահէլէ,
9. Գարար. տուրմագ,

Նաակէհան աաթէշ իթտի պիր սայ-հաատ (10), Օլտու պիշարէ եօշնուլար պէրպաատ, Ուզագ օլմագ իլին պէլաեաատէն, Իթթիգա (11) իյլէյին պէրաեաատէն (12), Սուսունուզ գուշնուղաղար սո՛ւսունուզ:

4. Պիլին ինսանլարըն խասալիլինի (13) Կէօրիւն էֆթեարըն տէլաալիլինի (14), Զուսթուսը (15) վէսիլէ ճուլի (16) Թիլ (17), Սգվիլեաաը (18) պիւթիւն պիւթիւն խու-րիլ (19), Իյլէմիլլէր ճիհանը զուլմ ապաատ, Պուլար ինսա՛ն մը. պիր ալայ ճէլլաատ, Օլմագլար մուհիպպի սաատըզը խայր, Պուլարըն էն բահիմի (20) գաթիլի թայր (գուշ), Պիլիլիմ կէրիլ, վաաթը լաաեթը մը, Պանա սէօլլէթմէյին, հագաա՛եթը մը, Սո՛ւսունուզ գուշնուղաղարըմ, սո՛ւսունուզ:

5. Տէսթի (21) սայեաատէ, եալմէր օլտու թէ-թիք, Գանատընտան ուրուլտու պիր քէքլէք, Գօշուպ աալտը աանը հէման քէլպի, Անաա վապէսթէ (22) ալլարըն ճէլպի, Նէ՛սէվիլիսին, Նէ՛ կիւլտիւն, էյ սայեաատ, Սէֆթի տէհմտէն (23) օլո՛ւր մու ատէմ շաատ (24), Զէմ սէվէր շէրի, հէմ տէ տիւլմէնի շէր (25), Նէ՛ տիր աղրէպ (26) ճիհանտէ, Թապը պէ-շէր, Սո՛ւսունուզ գուշնուղաղարըմ, սո՛ւսունուզ:

- 10. Սայեաատ. ալմը,
- 11. Իթթիգա. գօրգմագ, սագընմագ,
- 12. Պէրաեա. ինսանլար,
- 13. Խասալիլ. խասսէլէր, Թապիթլար,
- 14. Տէլայիլ. տէլիլէր, ալթամէթլէր,
- 15. Զուսթուս. գայիֆլէր,
- 16. Զուլ. արամագ,
- 17. Սիթիլ. գալլա, պէլա,
- 18. Սգվիլեա. գուլվէթլիլէր,
- 19. Խուլիլի. գան տէօթիւնիւ,
- 20. Բահիմ. մէրհամէթլի,
- 21. Տէսթ. էլ, եէտ,
- 22. Վապէսթէ. Թայեհն իտիլիլ,
- 23. Սէֆթի տէմ. գան աղթմագ,
- 24. Շաատ. մէսուրուր,
- 25. Շէր. ֆէնալըք,
- 26. Աղրէպ. աճայիպ,

Գուշնուղաղար միւթտէ, ալմընըզ կիտիեօր, Կէօրտիւ պիր պաշգա ալ, շիթապ (27) Ի-տիեօր, Պիր կէլէն եօք, Թէպաալիտ (28) իթտի կի-տէն, Շիթապ ահէնկէ պաշաաեհն ելնիտին, Գալմաթը շիմտիլիք մահէլլի հագէր (29), Վիլիլիլ մէշրէպիմէ պիր գօնսէր, Վիլիլի միւհիլէթ զէմանէ պիր մըգաաար, Էթթիւն, էթթաթը էօթտիւրլէն Թէքրաար, Էթթիլի, օլ գաալըմ թամաա բէրլէր (30), Պուլարտան եարըն իտէրաէ կիւզէր (31), Սո՛ւսունուզ գուշնուղաղարըմ, սո՛ւսունուզ:

Մաալլէ Նաճի:

ՃԱՇԱԿ
ՈՍԿԵՂԵՆ ԴՊՐՈՒԹԵԱՆ
ՀԱՆԴԵՍ ԱՄՍՈՐԵԱՅ
Պատմական, Գիտական, Բանասիրական
Այլովքն հանդերձ

ԸՆԴԻ ԽՆԱՄՈՎ
Մ. Մատթեայ Գարագաշեան
և Բ. Գուրգենի
Յառաջիկայ յունվար 1 էն կսկի
հրատարակուիլ Հանդէս հին հայե-րէն լեզուաւ, յօրինիք են Տեարք Ո. Մ. Գարագաշեան և Բ. Գուրգեն, գործակցութեամբ այլոց հայերե-նագիտաց:

Նիւթք են պատմական, գիտա-կան, բանասիրական և այլն: Տարե-կան բաժանորդութեան գինն է 25 դահեկան ոսկի կանխիկ: Գաւառա-ցի և օտար երկրի բաժանորդք կը վճարեն թղթատարի ծախքն որ է տարեկան 6 դահեկան արծաթ: Նօքա որ կը փափաքին լինել բա-ժանորդ. Հանդիսիս՝ կարեն դիմել անձամբ կամ դրով առ գրավաճառ Յոզսէի Գաֆաֆեան, Կ. Պոլիս Զադ-մագճըլար թիւ 20

- 27. Շիթապ. ահէլէ,
- 28. Թէպալիտ. ուզագլանմագ,
- 29. Հագէր. գօրգու,
- 30. Թամաաթլէր. Թամաա իտիլի,
- 31. Կիւզէր. կէշմէք:

ՎԻՓԹՈՐ ՀԻԻԿՕ

ԹՇՈՒՍՈՒՆԵՐ

ԵՐԿՐՈՐԴ ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

ՊԱՏԿԵՐԱԶԱՐԴ

ԹԱՐԳՄԱՆԻԶ

ԳՐԻԳՈՐ ԶԻԼԻՆՆԻԿՈՎ

ՀՐԱՏԱՐԱԿԻԶ

Ն. Կ. ՊԵՐԱԿԵՐԱՆ, և Ս. ՏԵՈՎԼԵՔԵԱՆ

Մեզքերը քիթապ, պէհէրի 230ար գատար սահիֆէլէրտէն իպարէթ օլուպ, վէ 13էր թանէտէ րէսիմլէրի պուլունտուղու հալտէ, 10 ճիլա օլուպ, էն չօղու 15 այտա իքմալ իտիլէճէք տիր:

Գիթապըն թէքմիլի, ապօնէ օլմադլըղա հիմմէթ իտէնլէր իչին բէշինան 120 ղուրուչ օլուպ, այրը այրը ճիլալէրիտէ, պաղլաաղլըղ օլտուղու հալտէ, 14էր ղուրուչա սաթըլմագտա տըր:

Պէհէր ճիլալ 16շար սահիֆէտէն միւրէթթէպ օլարագ, 50 չէր բարաեա սաթըլմագտա տըր:

Թաշրալար իչին, բօսթա իւճրէթի տախիլ օլարագ, թէքմիլի 145 ղուրուչ, վէ ճիլալ 17 ղուրուչտուր: Բարա եէրինէ, թաշրալարտան, Օսմանլը բօսթա բուլու տախի գապուլ օլունմագտա տըր:

Ապօնէ օլմադլըղը արզու իտէն զէվաթ, իսթանպօլտա, էսկի Ձապթիլիէ ճատտէսինտէ վագը 63 նիւմէրօլու Բուրաստան Մանկանց մաթպաասընա միւրաճաթ իլլէմէլի տիրլէր:

Ի Խ Թ Ա Ր

Գալաթատա Եէնիճամիի չէրիֆ գաբուսու իթթիսալինտէ վագը, վէ 13 նիւմէրօ իլէ միւրագգամ Ս. Մ. Մինասեան վէ գուճանեաղը նամըլա մաարուֆ մաղաղատա պուլունան էմթաա ու էշեա պու հաֆթատան պէտ իլէ, ղայէթլէ էհվէն ֆիեաթլա ֆիրուսթ օլունմագտա օլտուղունտան, րաղպէթլու էհալիմիլին, մէգքիւր մաղաղաթը թէշրիֆ իլէ նազար գըլմալարը, վէ պու ֆուրսաթտան իսթիֆատէ իլլէմէլէրի իթթար վէ տալէթ օլունուր:

Ի Լ Ա Ն

Պու տէֆա Գալաթատա, Գուրչունլու խանընտա, ալթ գաթտա, գաբուսուն իթթիսալինտէ, 16 նիւմէրօ իլէ մուրագգամ մաղաղատա, Գըպըքըն էն ալէա ճիլա վէ նէֆիս շարապը իլէ, քէզալիք իգմիլին պիլինճի նէվինտէն օլան մասթիգալարընտան ֆիրուսթ օլունմագտա պուլունուպ, մէգքիւր շարապըն, գուլվէթսիլ վէ տէրմանըղ օլանլարա, վէ էղճիւմլէ քէշֆիսիլիքտէն եէնի չըգմըլ պուլունանլարա, դաեթլէ նաֆի օլաճաղընա տայիր նիչէ աթըպպա վէ էրպապը ֆիւնուն թարաֆլարընտան թահսին վէ թալսիյեթ օլունմուչ պուլունտուղու կիպի, ֆիեաթլու տախի, ալէալըղընա նիսպէթլէ, դաեթլէ էհվէն օլտուղունտան, թէշրիֆ վէ իշթիրաթնա րաղպէթ պուլունուրան զէվաթըն մէմնուն օլաճաղլարընտա աղա չիւրէն եօգ տուր:

Մեզքերը մաղաղատա նէֆիս գօնեադ տախի պուլունմագտա տըր:

Ի Լ Ա Ն

Ասլէն Գուլմագաբուլու նամաար Հայ հօգգապաղ Գարանֆիլ, դաթէն էնվայի հիւնէրլէր պիլմէքտէ օլտուղտան պաղգա, մուախսէրէնտէ Թրանսըղ պիր հօգգապաղտան տահա սայիր շայեանը թէհայիւր հիւնէրլէր թահսիլ իթմիշ օլտուղունտան, վէ պաղը դաթլարըն, օլեօլտա պաղը հիւնէրլէր թահսիլի արզուսինտէ պուլունտուղլարընը իշիթմիշ պուլունտուղունտան, կէրէք օլեօլտա հէվէսքեար գաթլարա տէրս իթասըլա պիր այ գարֆընտա միգտարը քիֆայէ չէյ էօյրէթմէքլիլէ, վէ կէրէք տիւկիլնլէրտէ, զիյնէթլէրտէ, ճէմիյեթլէրտէ վէ սուարէլէրտէ իճրայի էնվայի հիւնէրլէր իտէրէք հէր քէսին մահղուղիյեթլինի մուճիպ օլմաղըղա հաղըր պուլունտուղունու, վէ քէնտիսինի կէօրմէք արզու իտէնլէրին, Թահթագալէտա, Պալթաճը խանըն գարչըսընտա վագը գահվէտէն սիւալ իլլէմէլէրին պէեան իտէր:

ՀԱՅ ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ

Ն Պ Ա Ր Ե Ղ Ի Ն Ա Ց

Կ. Պօլիս Թահմիզ էօնիւ փողոց թիւ 59 Աղբիւրին ճիլգ գիմաց:

Այս վաճառատունը որ 1883 օգոստոս 1 ին հաստատուած է, մի քանի ձախող ձեռնարկուներու անյաջողութեան վրայ շատերու գոյացուցած կարծեաց հակառակ յայտ օրկանոնադրապէս շարունակելով, անգամ մ'ալ կը վերահաստատէ թէ Հայր ամեն պատուաբեր գործի ընդունակութիւն ունի, և կրնայ յառաջ տանիլ զայն ու գարգացնել եթէ քիչ շատ քաջալերութիւն վայելէ:

Գացնել եթէ քիչ շատ քաջալերութիւն վայելէ:

Ապաքէն մեծահաւատ ինելով որ ազգասիրական զգացում կրող ամեն ազգայնոյ յոյժ վաժաբելի է օտարին մենավաճառն համարուած ունէ գործի ի Հայո գարգացումն, յուսալից եմ թէ օր քան զօր առաւել համակիր ընդունելութեան պիտի արժանանամ սիրելի ազգայնոց կողմանէ:

Վաճառատանս մէջ կը ծախուի օրն էլ, փոքր թէ մեծ քանակութեամբ, նպարեղէնի վերաբերեալ ամեն աեսակ ընտիր ապրանք:

Մեծ Տէրմէն

ՏԵՆԻՉՃԷ ԳԱԶԱԼԱՐ

Լ Ա Ց Օ Ն Ս Ի Է Ր

Նազլիյէճէ թէհլէքլէրէ վէ հէրնէվի գաղալարա գարչը Սիկուրթա գուճբանեաար:

ՊՈՒ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱ ԻԼԷ ԳՕՄԲԱՆԵԻ ԼԻՕՆԵՉ ՄԱՐԻԹԻՄ ՆԱՄ

ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ ՊԻՐԼԷՇՄԻՇ ՏԻՐ

ՍՕՍԻԵԹԷ ԱՆՕՆԻՄ ՕԼՈՒՊ, ՎԷ

25.000.000 ՍԷՐՄԱԵՍԻ ՎԱՐ ՏԸՐ. 25.000.000

Եւրո խաֆէնտա, Թիւրքիանըն էշրօքա բընօք էլ Գարադէնիւ էլին իւլմաղլա սաթա ճէնլէտա պաղ գիմաց:

ՄՕՆՍԻԷՕ ՍԻԼՎԷՆ ՄԻԼ ՏԻՐ

ԳԱԼԱԹԱՏԱ ՀԱԼԱՃԵԱՆ ԽԱՆՏԱ ՆՕ. 6-7-8-9

Կէրէք վաբօր վէ կէրէք եէլքէն սէֆինէլէրի իլէ նազլ իտիլէն էմթաա ու էշեա իչին, գաղա վէ թէհլէքլէրէ գարչը Սիկուրթա, վէ քէզալիք կէրէք վաբօր վէ կէրէք չըմէնաղֆէր իլէ նազլ իտիլէն կըրուք, վէ միւճէվհէրաթ, վէ սայիր գիլգըլմէթ էշեա իչին ղայէթլէ ինսաֆանէ շարթլար վէ էհվէն ֆիեաթլար իլէ Սիկուրթա:

Մուղալէլէնամէլէրի ինկիլիգճէ օլուպ, տօքլումանլարընը վէ նիգամ նամէլէրինի հալի տիր, վէ ղայիաթ իլէ ալարեաթ օլարըն լաղըմ կէլէն պէտէլլէրի Լօնտրատա, Լիվըրբուլտա, վէ մահէլլի սայիլէտէ թէհտիյեթ օլունուր:

Պիր գաղաեա եա թէհլէքլէրէ ուղրաեարագ էօլլւմ թէհլէքլէլնտէ պուլունան, վէ պիր թարաֆը քէսիլէն եա սագաթ օլան, վէ մէճրուհ օլան, վէ չալըչամաղ հալտէ պուլունան քիմէսնէլէր իչին, ղայէթլէ էհվէն պէտէլ իլէ Սիկուրթա:

Պունտան զիեատէ մալիւմաթ ալմագ արղուսինտէ պուլունան զալար, Գալաթատա, Հալաճեան խանտա, 6-7-8-9 նիւմէրօլար իլէ միւրագգամ օտալարտա մուղըլմ ԱժԱՆ ԺԷՆԷՐԱԼ Մօսիէօ Սիլվէն Միլէ միւրաճաթ իլլէմէլէրի:

Թիւրքէ, Թրանսըղա վէ էրմէնիճէ իսանլարընա աշինա, վէ միւրթագիւմ իւլ ալմալար պիր տէլիգանլը, տալա վէքիլի վէ եախստ թիւճճար եանընտա եաղըճըլըգ իթմէկէ արզու քէշ օլտուղունտան, իւղումու օլանըն, Չարչույի քէպիրտէ, Վարագճը խան սօգաղընտա, 34 նիւմէրօլու Սարրաֆ Գարեգին էֆ. Համբարճումեանա միւրաճաթ իթմէսի իթթար օլունուր:

ՄԻԻՍԻՒ ՊԱՐՏՕ

Սէնինի մէտիտէտէն պէրու, իսթանպօլտա տաալա վէքեալէթլէքլնտէ պուլունարագ, էլէքլմ Գալաթատա Վօլօտա վէ Չինար սօգաղընտա, Նարլեան խանընտա մուղըլմ Թրանսըղը չէօհրէթչուար Միւսիւ ՊԱՐՏՕ, պու քէրլէ, վէ քիթէպի հուգուգու Դահանէտէն մէքու նիյեթ րուսունու հայիգ ճիկիլ, ԵԱՆ ՍԱՐԴԻՍ էֆէնտիլի րիֆագաթընա ալարագ, սըրֆ էճնէպի գօն սօլաթօլարլա պիրինճի մէճլիսի թիւճարէթէ աեիտ միւլթէլիթ տաալալարընտան պաղգա, պունտան պէօլլէ, միւլքիյեթ վէ հուգուգըլլէ, վէ թիւճարիյեթէ, վէ ալէլ իթլագ ումուրու ճէզալիյեթէ աեիտ տաալիյի Օսմանիյեթի տախի գապուլ իտէճէք տիր:

Թրանսըղ խաթալաանէսինտէ պիր խայիլ զէման քէսպի թէճրիւպէ իթմիշ օլան Տօքթօր Ռօպէնսօն էֆէնտի, Դէք վէ Գալաթատալըղլարընը, եէնի ուսուլար իլէ թէտալի իթտիկի կիպի, Խրօթօլա խաթալարղլարընը տախի, պիր սուրէթի մախսուսէ վէ միւլքէմմէլէտէ թէտալի իթմէքտէ տիր:

Տօքթօր Դէվհէպ պիր մաքինա իլէ, բէք զիեատէ սուհուլէթլէ Դէք էլլէմէք տըր:

Թապիպի մէրգում, հէր կիւն սաաթ է տէն 76է գատար Եէնիճամի բօսթախանէսի գարչըսընտա, Նիւ-Եօրք էճգախանէսինտէ պուլունուպ, հէր թարաֆտան միւրաճաթ իտէն խաթալարընա սուհուլէթ վիլմէրտէ տիր: Թուգարա մէճսնէն թէտալի օլունմագտա տըր: